



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
6 February 2006  
Russian  
Original: English

---

### Шестидесятая сессия

Пункт 48(а) повестки дня

#### **Спорт на благо мира и развития:**

**утверждение мира и построение более  
счастливой жизни на планете посредством  
спорта и воплощения олимпийских идеалов**

### **Торжественное воззвание, с которым 6 февраля 2006 года обратился Председатель Генеральной Ассамблеи в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»**

Председатель Генеральной Ассамблеи имеет честь обратиться со следующим торжественным возванием в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»:

«Древняя греческая традиция «экечеирия», или «олимпийское перемирие» родилась в VIII веке нашей эры и служила священному принципу Олимпийских игр. В 1992 году Международный олимпийский комитет возродил эту традицию, обратившись ко всем государствам с призывом соблюдать это перемирие.

В своей резолюции 48/11 от 25 октября 1993 года Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать «олимпийское перемирие» в течение периода, начинающегося за семь дней до открытия и заканчивающегося через семь дней после закрытия каждых Олимпийских игр. Этот призыв был возобновлен в Декларации тысячелетия.

В итоговом документе Всемирного саммита 2005 года наши лидеры подчеркнули, «что спорт может содействовать укреплению мира и развития», и призвали к проведению в Генеральной Ассамблее обсуждений, касающихся предложений и выработки плана действий, посвященного спорту и развитию.

3 ноября 2005 года Генеральная Ассамблея провела прения на пленарном заседании по вопросу о спорте на благо мира и развития и также приняла при всеобщей поддержке резолюцию 60/8, озаглавленную «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». В этой резолю-

ции Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать в рамках Устава Организации Объединенных Наций «олимпийское перемирие» — по отдельности и коллективно — во время Игр XX Зимней олимпиады, которые должны состояться в Турине, Италия, 10–26 февраля 2006 года, и последующих Паралимпийских Зимних игр, которые должны состояться в Турине 10–19 марта 2006 года, обеспечив безопасное проведение и участие спортсменов во время Игр.

Олимпийское движение стремится вносить свой вклад в создание мирного будущего для человечества с помощью воспитательной роли спорта. Оно собирает атлетов со всего мира на самое крупное международное спортивное мероприятие — Олимпийские игры — и выступает за сохранение мира, взаимопонимания и добрую волю, которые являются целями, общими для Организации Объединенных Наций.

В качестве отражения этих общих целей Международный олимпийский комитет принял в 1998 году решение о том, чтобы на всех объектах, где проводятся соревнования в рамках Олимпийских игр, поднимался флаг Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, Организация Объединенных Наций расширяет свое сотрудничество с Международным олимпийским комитетом, в частности по линии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

В качестве Председателя шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и члена Правления Международного фонда «олимпийского перемирия» я обращаюсь ко всем государствам-членам с торжественным воззванием продемонстрировать их приверженность «олимпийскому перемирию» и принять надлежащие меры по обеспечению общей мирной обстановки на Зимних играх Олимпиады 2006 года».

---